

# 傳道書 Ecclesiastes

1:1 - 3, 12

11:9 - 12:14



1:18 因為多有智慧，就多有愁煩；加增知識的，就加增憂傷。

Because in much wisdom there is much grief, and increasing knowledge results in increasing pain.



2:16 智慧人和愚昧人一樣，永遠無人記念…可歎智慧人死亡，與愚昧人無異。

For there is no lasting remembrance of the wise man as with the fool, … And how the wise man and the fool alike die.



3:19- 因為世人遭遇的，獸也遭遇，所遭遇的都是一樣。這個怎樣死，那個也怎樣死，氣息都是一樣。人不能強於獸，都是虛空。…誰知道人的靈是往上升，獸的魂是下入地呢？

For the fate of the sons of men and the fate of beasts is the same. As one dies so dies the other; indeed, they all have the same breath and there is no advantage for man over beast, for all is vanity.… Who knows that the breath of man ascends upward and the breath of the beast descends downward to the earth?



9:2 凡臨到眾人的事都是一樣：**義人和惡人都遭遇一樣的事**；好人，潔淨人和不潔淨人，獻祭的與不獻祭的，也是一樣。**好人如何，罪人也如何**；起誓的如何，怕起誓的也如何。

It is the same for all. There is one fate for the righteous and for the wicked; for the good, for the clean and for the unclean; for the man who offers a sacrifice and for the one who does not sacrifice. As the good man is, so is the sinner; as the swearer is, so is the one who is afraid to swear.

3 在日光之下所行的一切事上有一件禍患，就是**眾人所遭遇的都是一樣**，並且世人的心充滿了惡；活著的時候心裏狂妄，後來就**歸死人那裏去了**。

This is an evil in all that is done under the sun, that there is one fate for all men. Furthermore, the hearts of the sons of men are full of evil and insanity is in their hearts throughout their lives. Afterwards they go to the dead.



7:16 **不要行義過分**，也不要過於自逞智慧，何必自取敗亡呢？

Do not be excessively righteous and do not be overly wise. Why should you ruin yourself?

17 **不要行惡過分**，也不要為人愚昧，何必不到期而死呢？

Do not be excessively wicked and do not be a fool. Why should you die before your time?



弗1:17-18 求我們主耶穌基督的神，榮耀的父，將那賜人智慧和啟示的靈賞給你們，使你們真知道祂，…知道祂的恩召有何等指望…。

that the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give to you a spirit of wisdom and of revelation in the knowledge of Him. … know what is the hope of His calling…



章伯斯（Oswald Chambers）：

這傳道書告訴我們怎樣享受

Ecclesiastes tells us how to enjoy

馬丁路得（Martin Luther）：

傳道書乃是一卷安慰的書

Ecclesiastes is a book of consolation



約翰衛斯理 ( John Wesley ) :

這傳道書給我們看見在神之外沒有喜樂

Ecclesiastes tells us one thing : there is  
no happiness outside of God



傳道書 Ecclesiastes 希伯來文：Qoheleth

意思：一個召集聚會者 或 召集人 ( Gatherer ) 。

1:1 傳道者的言語。 The words of the Preacher

2 傳道者說 says the Preacher ( 7:27 , 12:8 )

12 我傳道者 I, the Preacher

12:9, 10 傳道者 the Preacher



12:11 智慧人的言語 The words of wise men

9 傳道者因有智慧，仍將知識教訓眾人；  
又默想，又考查，又陳說許多箴言。

In addition to being a wise man, the Preacher taught the people knowledge; and he pondered, searched out and arranged many proverbs.



# 傳道者 The Preacher

1:1 在耶路撒冷作王、大衛的兒子

The son of David, king in Jerusalem



16 我心裏議論說：我得了大智慧，勝過我以前在耶路撒冷的眾人，而且我心中多經歷智慧和知識的事。

I said to myself, Behold, I have magnified and increased wisdom more than all who were over Jerusalem before me; and my mind has observed a wealth of wisdom and knowledge .



2:8 我又為自己積蓄金銀和君王的財寶，並各省的財寶；又得唱歌的男女和世人所喜愛的物，並許多的妃嬪。

Also, I collected for myself silver and gold and the treasure of kings and provinces. I provided for myself male and female singers and the pleasures of men--many concubines.

(王上 1 King 7:1-2, 11:1-3, 9:28, 10:10-11, 14-25 )



2:4 我為自己動大工程，建造房屋，栽種葡萄園

I enlarged my works: I built houses for myself, I planted vineyards for myself;

12:9 又陳說許多箴言。

and arranged many proverbs.

(王上 1 King 4:32)



12:13 這些事都已聽見了，**總意就是：敬畏神，謹守祂的誡命**，這是人所當盡的本分

The conclusion, when all has been heard, is : **fear God and keep His commandments**, because this applies to every person.



王上11:41 所羅門其餘的事，他所行的和他的智慧，不都寫在所羅門記上麼？

Now the rest of the acts of Solomon and whatever he did, and his wisdom, are they not written in the book of the acts of Solomon?



2:9 這樣，我就日見昌盛，勝過以前在耶路撒冷的眾人。我的智慧仍然存留。

Then I became great and increased more than all who preceded me in Jerusalem. My wisdom also stood by me.



2:3 我心裏察究，如何用酒使我肉體舒暢，  
我心卻仍以智慧引導我。

I explored with my mind how to stimulate  
my body with wine while my mind was  
guiding me wisely.



代下 11:17 這樣，就堅固猶大國，使所羅門的兒子羅波安強盛三年，因為他們三年遵行大衛和所羅門的道。

They strengthened the kingdom of Judah and supported Rehoboam the son of Solomon for three years, for they walked in the way of David and Solomon for three years.



# 日光之下 Under the sun

1:2 傳道者說：虛空的虛空，虛空的虛空，  
凡事都是虛空。

“Vanity of vanities”, says the Preacher,  
“Vanity of vanities ! All is vanity”.



14 我見日光之下所做的一切事，都是虛空，都是捕風。

I have seen all the works which have been done under the sun, and behold, all is vanity and striving after wind.



虛空 *Vanity* : Hebel 吹氣 (Pointless 沒有意義)

伯 Job 38:7 那時，晨星一同歌唱；神的眾子也都歡呼。

When the morning stars sang together And  
all the sons of God shouted for joy.



創 Genesis 1:31 神看著一切所造的都甚好

God saw all that he had made, and it was very good.

傳 Ecclesiastes 3:11 神造萬物，各按其時成為美好。

He has made everything appropriate in its time.



羅 Romans 8:22

一切受造之物一同歎息、勞苦，直到如今

the whole creation groans and suffers  
the pains of childbirth together until  
now.



**1:1-3** 在耶路撒冷作王、大衛的兒子、傳道者的言語。傳道者說：虛空的虛空，虛空的虛空，凡事都是虛空。人一切的勞碌，就是他在日光之下的勞碌，有甚麼益處呢？

The words of the Preacher, the son of David, king in Jerusalem. “Vanity of vanities,” says the Preacher, “Vanity of vanities! All is vanity.”  
What advantage does man have in all his work  
Which he does under the sun?

# 4-12:8


1:4-5 一代過去，一代又來，地卻永遠長存。  
日頭出來，日頭落下，急歸所出之地。

A generation goes and a generation comes,  
But the earth remains forever. Also, the sun  
rises and the sun sets; And hastening to its  
place it rises there again.




6-7 風往南颺，又向北轉，不住地旋轉，而且  
返回轉行原道。江河都往海裏流，海卻不滿；  
江河從何處流，仍歸還何處。

Blowing toward the south, Then turning toward  
the north, The wind continues swirling along; And  
on its circular courses the wind returns. All the  
rivers flow into the sea, Yet the sea is not full. To  
the place where the rivers flow, There they flow  
again.



8-9 萬事令人厭煩，人不能說盡。眼看，看不飽；耳聽，聽不足。已有的事後必再有；已行的事後必再行。日光之下並無新事。

All things are wearisome; Man is not able to tell it. The eye is not satisfied with seeing, Nor is the ear filled with hearing. That which has been is that which will be, And that which has been done is that which will be done. So there is nothing new under the sun.



10-11 豈有一件事人能指著說這是新的？哪知在我們以前的世代早已有了。已過的世代，無人記念；將來的世代，後來的人也不記念。

Is there anything of which one might say, "See this, it is new"? Already it has existed for ages Which were before us. There is no remembrance of earlier things; And also of the later things which will occur, There will be for them no remembrance Among those who will come later still.



1:13- 我專心用智慧尋求，查究天下所做的一切事…都是虛空，都是捕風。

And I set my mind to seek and explore by wisdom concerning all that has been done under heaven. …all is vanity and striving after wind.



18 多有智慧，就多有愁煩；加增知識的，  
就加增憂傷。

much wisdom there is much grief, and  
increasing knowledge results in increasing  
pain.



2:13 我便看出**智慧勝過愚昧**，如同光明勝過黑暗。

And I saw that wisdom excels folly as light excels darkness.

16 **智慧人和愚昧人一樣**，…日後都被忘記；**智慧人死亡，與愚昧人無異。**

no lasting remembrance of the wise man as with the fool, …in the coming days all will be forgotten. And how the wise man and the fool alike die !



2:4- 我為自己動大工程，建造房屋，栽種葡萄園，…  
挖造水池…買僕婢，牛羊…積蓄金銀財寶…又得唱歌  
的男女和世人所喜愛的物，並許多的妃嬪。

I enlarged my works: built houses for myself,  
planted vineyards…made ponds of water…bought  
male and female slaves, owned more herds and  
flocks…collected silver and gold and the  
treasure…provided male and female singers and the  
pleasures of men--many concubines.



24- 人莫強如吃喝…論到吃用、享福，誰能勝過我呢？

There is nothing better for a man than to eat and drink…For who can eat, or who be eager, more than I ?



3:1- 凡事都有定期，天下萬務都有定時。

There is an appointed time for everything. And there is a time for every event under heaven.

生有時，死有時；哭有時，笑有時；尋找有時，失落有時…

A time to give birth and a time to die; A time to weep and a time to laugh; A time to get, and a time to lose…



9:10 凡你手所當做的事要盡力去做。

Whatever your hand finds to do.

3:11 神造萬物，各按其時成為美好，又將永生(原文是永遠)安置在世人心裏。

He has made everything appropriate in its time. He has also set eternity in their heart.



11:9 少年人哪，你在幼年時當快樂。在幼年的日子，使你的心歡暢，行你心所願行的，看你眼所愛看的。卻要知道，為這一切的事，神必審問你

Rejoice, young man, during your childhood, and let your heart be pleasant during the days of young manhood. And follow the impulses of your heart and the desires of your eyes.

Yet know that God will bring you to judgment for all these things.



12:1 你趁著年幼、衰敗的日子尚未來到，  
就是你所說，我毫無喜樂的那些年日未曾  
臨近之先，當記念造你的主。

Remember also your Creator in the days of  
your youth, before the evil days come and  
the years draw near when you will say, “I  
have no delight in them”.



2- 不要等到日頭、光明、月亮、星宿變為黑暗，雨後雲彩反回

before the sun and the light, the moon and the stars are darkened, and clouds return after the rain



看守房屋的發顫，有力的屈身，推磨的稀少就止息，從窗戶往外看的都昏暗。

in the day that the watchmen of the house tremble, and mighty men stoop, the grinding ones stand idle because they are few, and those who look through windows grow dim.



街門關閉，推磨的響聲微小，雀鳥一叫，  
人就起來，唱歌的女子也都衰微。

and the doors on the street are shut as the  
sound of the grinding mill is low, and one  
will arise at the sound of the bird, and all  
the daughters of song will sing softly.



人怕高處，路上有驚慌，杏樹開花，蚱蜢  
成為重擔，人所願的也都廢掉；因為人歸  
他永遠的家，弔喪的在街上往來。

Furthermore, men are afraid of a high place  
and of terrors on the road; the almond tree  
blossoms, the grasshopper drags himself  
along, and the caperberry is ineffective. For  
man goes to his eternal home while  
mourners go about in the street.

銀鍊折斷，金罐破裂，瓶子在泉旁損壞，  
水輪在井口破爛，塵土仍歸於地，靈仍歸  
於賜靈的神。

Remember Him before the silver cord is  
broken and the golden bowl is crushed, the  
pitcher by the well is shattered and the  
wheel at the cistern is crushed; then the  
dust will return to the earth as it was, and  
the spirit will return to God who gave it.

# 敬畏神 Fear God

13 這些事都已聽見了，總意就是：敬畏神，謹守他的誡命，這是人所當盡的本分

The conclusion, when all has been heard, is : fear God and keep His commandments, because this applies to every person.



西Colossians 3:1-2 你們若真與基督一同復活，  
就當求在上面的事；那裏有基督坐在神的右邊。  
你們要思念上面的事，不要思念地上的事

Therefore if you have been raised up with  
Christ, keep seeking the things above, where  
Christ is, seated at the right hand of God. Set  
your mind on the things above, not on the  
things that are on earth.

